

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 184

A. TITEL

*Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap;
Brussel, 20 juli 1983*

B. TEKST¹⁾

Protocol bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republiek Tunesië in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Gemeenschap

Het Koninkrijk België,
Het Koninkrijk Denemarken,
De Bondsrepubliek Duitsland,
De Helleense Republiek,
De Franse Republiek,
Ierland,
De Italiaanse Republiek,
Het Groothertogdom Luxemburg,
Het Koninkrijk der Nederlanden,
Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse en de Arabische tekst van het Protocol zijn niet afgedrukt.

enerzijds, en
De Republiek Tunesië,
anderzijds,

Gezien de toetreding, op 1 januari 1981, van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschappen,

Gelet op de op 25 april 1976 te Tunis ondertekende Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republiek Tunesië, hierna „Overeenkomst” te noemen,

Hebben besloten om in gemeenschappelijk overleg de aanpassingen en overgangsmaatregelen met betrekking tot de Overeenkomst als gevolg van de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vast te stellen

En dit Protocol te sluiten:

Artikel 1

De Helleense Republiek wordt partij bij de Overeenkomst.

TITEL I

Aanpassingen

Artikel 2

De tekst van de Overeenkomst, met inbegrip van de bijlage die daarvan een integrerend deel vormt, is in het Grieks opgesteld en is gelijkelijk authentiek met de oorspronkelijke teksten. Het Gemengd Comité keurt de Griekse tekst goed.

TITEL II

Overgangsmaatregelen

Artikel 3

Voor de onder de Overeenkomst vallende produkten schaft de Helleense Republiek de invoerrechten op produkten van oorsprong uit Tunesië geleidelijk af volgens het onderstaande tijdschema:

– op de datum van inwerkingtreding van dit protocol wordt elk recht verlaagd tot 60% van het basisrecht,

- de volgende drie verlagingen, telkens met 20% vinden plaats op:
- 1 januari 1984,
- 1 januari 1985,
- 1 januari 1986.

Artikel 4

Het basisrecht waarop de in artikel 3 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het op 1 juli 1980 door de Helleense Republiek ten opzichte van Tunesië werkelijk toegepaste recht.

Artikel 5

1. De Helleense Republiek schaft de heffingen van gelijke werking als invoerrechten op produkten van oorsprong uit Tunesië geleidelijk af volgens het onderstaande tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van dit protocol wordt elke heffing verlaagd tot 60% van het basisbedrag,
- de volgende drie verlagingen, telkens met 20%, vinden plaats op:
 - 1 januari 1984,
 - 1 januari 1985,
 - 1 januari 1986.

2. Het basisbedrag waarop de in lid 1 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, is voor elk produkt het door de Helleense Republiek op 31 december 1980 ten opzichte van de Gemeenschap van de Negen toegepaste bedrag.

3. Elke heffing van gelijke werking als een invoerrecht, die met ingang van 1 januari 1979 in het handelsverkeer tussen Griekenland en Tunesië werd ingesteld, wordt afgeschaft.

Artikel 6

Indien de Helleense Republiek rechten of heffingen van gelijke werking op uit de Gemeenschap van de Negen ingevoerde produkten in een sneller tempo dan het vastgestelde tijdschema schorst of verlaagt zal de Helleense Republiek die rechten of heffingen van gelijke werking eveneens ten aanzien van produkten van oorsprong uit Tunesië met hetzelfde percentage schorsen of verlagen.

Artikel 7

1. De in Griekenland op 31 december 1980 geldende zekerheidstellingen bij invoer en contante betaling met betrekking tot invoer van pro-

dukten van oorsprong uit Tunesië worden geleidelijk afgeschaft volgens onderstaand tijdschema:

- op de datum van inwerkingtreding van dit Protocol: 75%,
- 1 januari 1984: 25%.

2. Indien de Helleense Republiek ten opzichte van de Gemeenschap van de Negen de bedragen van de zekerheidstelling bij invoer of contante betaling sneller verlaagt dan volgens het in lid 1 vastgestelde tijdschema, past de Helleense Republiek dezelfde verlaging toe op de invoer van produkten van oorsprong uit Tunesië.

TITEL III

Algemene en slotbepalingen

Artikel 8

Het Gemengd Comité brengt alle wijzigingen aan die met betrekking tot de regels inzake de oorsprong noodzakelijk mochten zijn als gevolg van de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschappen.

Artikel 9

Dit Protocol vormt een integrerend deel van de Overeenkomst.

Artikel 10

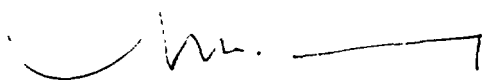
Dit Protocol wordt door de Partijen bij de Overeenkomst volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de kennisgeving dat de partijen de procedures hebben voltooid.

Artikel 11

Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

GEDAAN te Brussel, de twintigste juli negentienhonderd drieëntachtig.

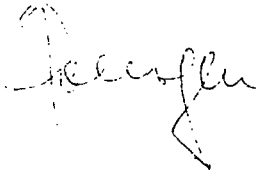
Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België



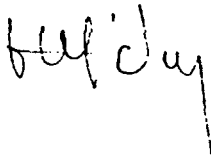
På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



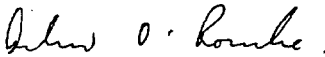
Για την Ελληνική Δημοκρατία



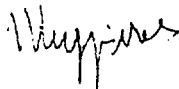
Pour la République française



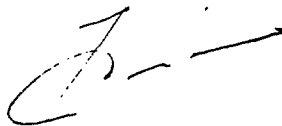
For Ireland



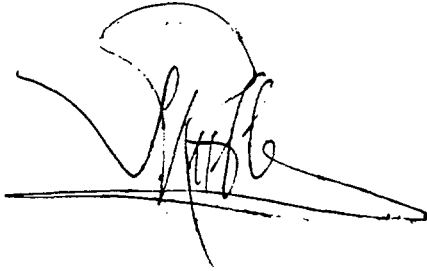
Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Michael Butler

عن الجمهورية التونسية
(تم التوقيع بتاريخ 1983/6/20)



D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet naar de tekst van 1972, en juncto artikel 2 van de Wet van 12 juni 1980 (*Stb.* 302), houdende goedkeuring van het op 28 mei 1979 te Athene tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met Toetredingsakte, Bijlagen en Protocollen (*Trb.* 1979, 167), niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden. Dit artikel 2 luidt: „De goedkeuring door de Staten-Generaal van de Overeenkomsten, welke als noodzakelijk en rechtstreeks gevolg van het in artikel 1 genoemde Verdrag gesloten worden tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen onderling, dan wel tussen de Lid-Staten, al dan niet gezamenlijk met de Gemeenschap(pen) enerzijds en derde Staten of internationale organisaties anderzijds, is niet vereist”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken C. A. VAN DER KLAAUW, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken D. F. VAN DER MEI, de Minister van Economische Zaken G. M. V. VAN AARDENNE, de Minister van Landbouw en Visserij G. J. M. BRAKS, de Minister van Financiën VAN DER STEE en de Minister van Sociale Zaken ALBEDA.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Kamerstukken II 1979/80 – 16090; Hand. II 1979/80, blz. OCV 1739–1764; 4536–4538; Kamerstukken I 1979/80, nrs. 101, 101a, 101b; Hand. I 1979/80, blz. 922, 929.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 10 in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de kennisgeving dat de Partijen de procedures hebben voltooid.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol ingevolge artikel 11 van de Overeenkomst van 25 april 1976, juncto artikel 9 van het Protocol, alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zijn de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 36.

Van het op 28 mei 1979 te Athene tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoom-

energie en Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Helleense Republiek en de aanpassing van de Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1979, 167; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 168.

Van de op 25 april 1976 te Tunis tot stand gekomen Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, tot aanvulling van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol strekt, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1976, 163; zie ook *Trb.* 1978, 154.

Uitgegeven de *negentiende* december 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK